

Anleitung Sprach- und Kulturmittlungssetting

Einige Dinge erleichtern das Kommunizieren über eine/n Sprach- und KulturmittlerIN, diese möchten wir Ihnen gerne vorstellen.

Vor dem Gespräch (Fachkraft und Sprach- und KulturmittlerIN):

- Klären Sie mit dem/ der Sprach- und KulturmittlerIN vor dem Gespräch die **Sitzordnung**, das **Gesprächsziel** und fragen Sie bei Bedarf nach **kulturellen Hintergründen**

Während des Gespräches:

- **Vorstellung** der Gesprächsteilnehmer
- Sie als Fachkraft übernehmen die **Gesprächsführung**
- Hinweis der **Schweigepflicht** des / der Sprach- und KulturmittlerIN
- **Alles wird übersetzt**, halten Sie Augenkontakt mit dem Gesprächspartner
- Machen Sie **Pausen**, damit übersetzt werden kann
- Erklären Sie **Fachtermini** oder abstrakte Begriffe direkt auf Deutsch, damit der/ die Sprach- und KulturmittlerIN diese übersetzen kann
- Geht die Gesprächsordnung verloren, unterbrechen und Grundregeln wiederholen

Nach dem Gespräch (Fachkraft und Sprach- und KulturmittlerIN):

- Klären Sie mit dem/ der Sprach- und KulturmittlerIN ob **alles** übersetzt werden konnte, welcher **Eindruck** entstanden ist und **Emotionen** die vielleicht während des Gespräches aufgetreten sind.
- Besprechen Sie **kulturelle Fragen** die bei Ihnen aufkommen